

POLSKIE TOWARZYSTWO TŁUMACZY PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH

CZŁONEK EUROPEJSKIEGO STOWARZYSZENIA TŁUMACZY SĄDOWYCH EULITA

MINISTERSTWO SPRAWIEDLIWOŚCI
PUNKT PODAWCZY

2018 -04- 13

Załączniki

Brok

Pan Karol Dalek

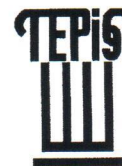
Z-ca Dyrektora Departamentu Zawodów

Prawniczych i Dostępu do Pomocy Prawnej

Ministerstwo Sprawiedliwości

Warszawa, 12 marca 2018 r.

RN. Pre. 11/18



POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIŚ

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIŚ

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIŚ

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIŚ

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTI
TEPIŚ

ASOCIACIÓN
POLACA
DE TRADUCTORES
JURADOS
Y ESPECIALIZADOS
TEPIŚ

Zanowny Panie Dyrektorze,

Zwracamy się do Pana Dyrektora w związku z pismem z dnia 2 marca 2018 r. DZP-VI-132-1/18, w którym Departament Zawodów Prawniczych i Dostępu do Pomocy Prawnej Ministerstwa Sprawiedliwości zwraca się do Prezesów Sądów Okręgowych w Polsce z prośbą o przekazanie biegłym sądowym, ustanowionym przy poszczególnych sądach okręgowych, informacji o możliwości realizacji przez Generalny Inspektorat Ochrony Danych Osobowych bezpłatnych szkoleń dla biegłych sądowych w związku z obowiązaniem od dnia 25 maja br. przepisów rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE.

Podobnie jak biegli, tłumacze przysięgli pełnią ważną rolę pomocniczą w wymiarze sprawiedliwości. Podczas czynności wykonywanych na mocy ustawy na rzecz organów wymiaru sprawiedliwości i organów ścigania tłumacze przysięgli mają dostęp do kategorii danych osobowych szczególnie chronionych przez RODO, takich jak np. wyroki sądowe czy dane medyczne. Odbicie podobnych szkoleń przez tłumaczy przysięgłych jest zatem bardzo wskazane.

Towarzystwo TEPIŚ wielokrotnie, także na forum Zespołu do przeglądu i oceny funkcjonowania ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, zwracało się do Ministerstwa Sprawiedliwości z postulatem zapewnienia możliwości bezpłatnych szkoleń dla tłumaczy przysięgłych, które byłyby poświęcone zmieniającym się przepisom prawa w zakresie dotyczącym tłumaczy przysięgłych. Uważamy, że skoro pojawiły się możliwości zorganizowania bezpłatnych szkoleń dla biegłych sądowych, również tłumacze przysięgli powinni mieć możliwość skorzystania z tych szkoleń.

Dlatego też zwracamy się do Pana Dyrektora o spowodowanie umożliwienia tłumaczom przysięgłym odbycia szkoleń organizowanych przez Generalny Inspektorat Ochrony Danych Osobowych jeszcze przed 25 maja 2018 r.

Z poważaniem,

Zofia Rybińska
prezes

PT TEPIŚ • ul. Emilii Plater 25 lok. 44 • 00-688 Warszawa

www.tepis.org.pl • tel. 514 434 476 • e-mail: tepis@tepis.org.pl

Organizacja pożytku publicznego KRS 77499 • NIP: 525-20-30-523 • REGON: 011133480

Konto bankowe: PKO BP II O/W-wa 46 1020 1026 0000 1502 0117 5983